

CONCURSO PÚBLICO
PREFEITURA MUNICIPAL DE SANTO ÂNGELO**I** **INTÉRPRETE DE LIBRAS****13-1-2019**

Esta prova consta de 30 (trinta) questões, assim distribuídas:

- Português 5 questões
- Matemática 5 questões
- Conhecimentos Específicos e Atribuições do Cargo..... 16 questões
- Legislação 4 questões

ATENÇÃO

1. Confira o total das questões. Qualquer irregularidade, comunique ao fiscal antes de iniciar a prova.
2. **O cartão contém duas partes:**
 1. **Uma é para assinalar as respostas**, devidamente desidentificada.
 2. **A outra com a identificação do candidato. Nesta parte**, confira seus dados (nº de inscrição, nome e cargo) e **assine no local indicado**.
3. As duas partes não podem ser destacadas uma da outra, as quais deverão ser entregues ao fiscal de sala.
4. Assinale apenas UMA resposta para cada questão objetiva.
5. Ao passar para o cartão-resposta, negrite a quadrícula na linha e coluna correspondentes à resposta correta. É vedada qualquer marca que não seja na quadrícula correspondente à resposta do candidato. Caso isso ocorra, o candidato estará automaticamente desclassificado.
6. A interpretação das questões é parte integrante da prova.
7. Questão rasurada será anulada.
8. A duração da prova é de 3h (três horas), incluindo o tempo para o preenchimento do cartão-resposta.

BOA PROVA!**Nº DE INSCRIÇÃO****NOME**

P ortuguês

O intérprete de Libras

1 Os alunos surdos precisam ser acompanhados com o auxílio do intérprete da Língua de
 2 Sinais, profissional fluente na língua falada/sinalizada do seu país, qualificado para
 3 desenvolver essa função (Barbosa-Junior, 2011). Esse profissional precisa realizar a
 4 interpretação de uma língua falada para a sinalizada e vice-versa. De acordo com Quadros
 5 (2004, p. 27), o tradutor intérprete de Língua de Sinais é aquele “profissional que domina a
 6 Língua de Sinais e a língua falada do país e que é qualificado para desempenhar a função de
 7 intérprete da Libras. No Brasil, o intérprete da Língua de Sinais deve dominar a Língua
 8 Brasileira de Sinais e a língua portuguesa”. [...]

9 No momento de uma interpretação, o intérprete da Libras precisa mostrar-se totalmente
 10 imparcial, sem interferência de opinião pessoal; deve passar confiança e manter sigilo caso
 11 lhe seja pedido; deve saber estabelecer limites no envolvimento durante sua atuação e prezar
 12 pela fidelidade oral, textual, ou seja, jamais alterar ou opinar do assunto em
 13 questão (Lacerda, 2000). Quadros (2004, p. 28) de forma enfática os
 14 pressupostos profissional: realizar a interpretação da língua falada para a língua
 15 sinalizada e vice-versa observando os seguintes preceitos éticos: a) confiabilidade (sigilo
 16 profissional); b) imparcialidade (o intérprete deve ser neutro e não interferir com opiniões
 17 próprias); c) discricção (o intérprete deve estabelecer limites no seu envolvimento durante a
 18 atuação); d) distância profissional (o profissional intérprete e sua vida pessoal são separados);
 19 e) fidelidade (a interpretação deve ser fiel, o intérprete não pode alterar a informação por
 20 querer ajudar ou ter opiniões respeito de algum assunto, o objetivo da interpretação é
 21 passar o que realmente foi dito).

22 Esses são alguns requisitos ligados ao intérprete; por essa razão, o professor, ao
 23 questionar, precisa estar ciente de tais interpostos interpretativos, ou seja, se o que ele está
 24 explicitando está sendo realmente transmitido ao aluno surdo (Barbosa-Junior, 2011). O
 25 intérprete deve ser competente para exercer sua função sem que haja desconfiança quanto
 26 ao profissionalismo. [...]

27 A atuação do intérprete é de suma importância, pois sem a sua presença se torna
 28 impossível para o aluno surdo adquirir conhecimentos e absorver conteúdos ministrados na
 29 aula pelo professor ouvinte. Assim, afirmam Lacerda et al. (2011, p. 5), “o objetivo principal
 30 não é apenas traduzir, mas buscar, juntamente com o professor, meios diferenciados de
 31 ensino para que o aluno surdo possa ser favorecido por uma aprendizagem especificamente
 32 elaborada e pensada e, conseqüentemente, eficiente”.

33 Sendo assim, cada profissional deve reconhecer seu papel nesse processo de inclusão
 34 escolar, pois tem uma função diferenciada do professor e não deve de maneira alguma ocupar
 35 o lugar do professor, ou seja, jamais na sua ausência (Lacerda, 2002;
 36 Quadros, 2004). A função do professor não é tão somente ensinar, mas a do intérprete é
 37 apenas interpretar. Lacerda et al. (2011, p.18) afirmam que é necessário que haja uma
 38 mudança de postura por parte do professor, que também tem o dever, como educador, de
 39 auxiliar o intérprete da Língua de Sinais em suas práticas. Se o professor não assumir práticas
 40 que favoreçam a atuação do intérprete da Língua de Sinais, conseqüentemente, a
 41 compreensão do aluno surdo ficará comprometida.

Severina Mariano da Silva Almeida
 Eduardo Beltrão de Lucena Córdula

<http://educacaopublica.cederj.edu.br/revista/artigos/o-papel-do-intérprete-de-libras-no-processo-de-ensino-aprendizagem-doa-alunoa-surdoa> - texto adaptado.

1. Assinale a alternativa que completa correta e respectivamente os espaços pontilhados do texto:
 - A.() a cerca, expõem, deste, à, substituir-lhe
 - B.() acerca, expõe, desse, a, substituí-lo
 - C.() acerca, expõe, deste, à, substituí-lo
 - D.() há cerca, expõem, desse, a, substituir-lhe

2. Considere os seguintes itens a respeito das ideias do texto:
 - I. Os autores do texto, ao abordarem as responsabilidades e funções do intérprete de Libras, deixam claro que atuação desse profissional é exclusiva das salas de aula, já que “*A atuação do intérprete é de suma importância, pois sem a sua presença se torna impossível para o aluno surdo adquirir conhecimentos...*” (linhas 27 e 28).
 - II. Para desempenhar a função de intérprete de Língua de Sinais no Brasil, é preciso que esse profissional tenha o domínio da Língua Brasileira de Sinais (Libras) e da língua falada no país, no caso a língua portuguesa.
 - III. O intérprete da Libras deve atentar para a fidelidade no momento da interpretação de forma a garantir a originalidade do que está sendo transmitido. Porém, em se tratando de sala de aula, caso as explicações do professor se apresentem com certo grau de dificuldade, o intérprete pode valer-se de seus conhecimentos e de suas experiências de modo a tornar as explicações mais fáceis e, assim, facilitar a compreensão por parte do aluno surdo.Conforme o texto:
 - A.() Os itens I, II e III são verdadeiros.
 - B.() Os itens I, II e III são falsos.
 - C.() Somente o item I é falso.
 - D.() Somente o item II é verdadeiro.

3. Com base no texto, analise as afirmações a seguir identificando-as como certas (C) ou erradas (E). Após, marque a alternativa que apresenta a sequência correta das letras de cima para baixo.
 - () Realizar a interpretação da língua falada para a língua sinalizada e vice-versa, observando os preceitos éticos, é um dos pressupostos da atuação profissional do intérprete de Libras.
 - () **Confiabilidade e imparcialidade** (linhas 15 e 16) referem-se, respectivamente, à neutralidade e ao sigilo profissional.
 - () Conforme o texto, **discrição e distância profissional** (linhas 17 e 18) são preceitos éticos que estabelecem entre si uma relação de sinonímia.
 - () A **fidelidade** a que se refere o texto (linha 19) está relacionada à distância profissional que deve existir entre o intérprete e, no caso, o aluno surdo, de forma que se estabeleça entre ambos uma relação de respeito e que se estabeleçam limites no envolvimento durante a atuação do intérprete.
 - () O objetivo da interpretação é passar o que realmente foi dito, de forma imparcial, sem interferências pessoais, devendo o intérprete ser competente na sua função, de forma que haja confiança quanto à sua atuação profissional.
 - A.() C – E – E – C – C
 - B.() E – C – C – E – E
 - C.() C – E – E – E – C
 - D.() E – C – C – C – E

4. Atribua 1000 pontos para cada afirmativa verdadeira sobre o texto e 100 pontos para cada afirmativa falsa. Na sequência, marque a alternativa que apresenta a soma correspondente a todos os pontos.
- () O tempo verbal que predomina no texto é o presente do modo indicativo e a função de linguagem é a referencial.
- () O texto caracteriza-se como uma crônica opinativa a respeito do profissional intérprete de Libras.
- () A expressão **cada profissional** (linha 33) faz referência exclusiva aos intérpretes de libras, aos professores e demais profissionais das escolas envolvidos no processo educacional dos alunos surdos.
- () A afirmação de que “a compreensão do aluno surdo ficará comprometida” (linhas 40 e 41) está condicionada conseqüentemente ao fato de “o professor não assumir práticas que favoreçam a atuação do intérprete da Língua de Sinais” (linhas 39 e 40).
- () O conector **para que** (linha 31) introduz a finalidade da oração “mas buscar, juntamente com o professor, meios diferenciados de ensino” (linhas 30 e 31).
- () A conjunção **ou** em “jamais alterar **ou** opinar” (linha 12) tem o mesmo sentido que em “ajudar **ou** ter opiniões” (linha 20). Nos dois casos, expressa ideia de exclusão.
- A.() 2.400
 B.() 3.300
 C.() 4.200
 D.() 5.100
5. Considere as seguintes afirmativas sobre o texto e, após, marque a alternativa correta.
- I. O termo que exerce a função de sujeito do verbo **precisar** (linha 1) é o mesmo ser sujeito desse verbo, empregado no início do segundo período do primeiro parágrafo (linha 3).
- II. O termo **a Língua de Sinais e a língua falada do país** (linhas 7 e 8) completa o sentido do verbo **dominar** (linha 7), assim como o termo **essa função** (linha 3) completa o sentido do verbo **desenvolver** (linha 3).
- III. Retirando a desinência de plural da palavra **alunos**, no primeiro período do texto (linha 1), quatro palavras a mais deverão passar para o singular a fim de atender à sintaxe de concordância.
- IV. O ponto e vírgula, empregado no segundo parágrafo do texto (linhas 16, 17 e 18), separa itens de mesma função sintática.
- V. A expressão **ou seja** (linha 12 e linha 23), nas duas situações de uso, pode ser substituída por **isto é**, sem que ocorra alteração de sentido aos contextos do texto onde está empregada.
- VI. A expressão que inicia o último parágrafo do texto (linha 33) pode ser substituída pela conjunção **Portanto**, visto que ambas expressam ideia de conclusão.
- A.() Todas as afirmativas estão corretas.
 B.() Somente uma afirmativa está incorreta.
 C.() Somente duas afirmativas estão incorretas.
 D.() Somente três afirmativas estão corretas.

Matemática

6. A tabela abaixo apresenta a duração de cada uma das 6 ligações feitas por uma pessoa no celular:

Ligação	Duração
1ª	2 minutos e 20 segundos
2ª	1 minuto e 45 segundos
3ª	1 minuto e 15 segundos
4ª	3 minutos e 35 segundos
5ª	2 minutos e 30 segundos
6ª	4 minutos e 05 segundos

Considerando-se o tempo total de duração das 6 ligações, na média, cada ligação durou:

- A.() 1 minuto e 55 segundos.
 B.() 2 minutos e 30 segundos.
 C.() 2 minutos e 35 segundos.
 D.() 2 minutos e 50 segundos.

7. Em um restaurante, 3 cozinheiros fazem 100 pratos em 4 dias. Para atender a uma demanda maior de pessoas, o gerente desse estabelecimento contratou mais 2 cozinheiros. Quantos pratos serão feitos em 9 dias de funcionamento do restaurante?
- A. () 150
B. () 350
C. () 360
D. () 375
8. A salmonella é um tipo de bactéria encontrada em alimentos contaminados que, após ingerida pelo hospedeiro, passa pelo estômago e se multiplica, causando diarreia, dor abdominal e febre. Em uma pesquisa, constatou-se que a população P desse tipo de bactéria cresce segundo a função $P(t) = 8 \cdot 3^t$, em que t representa o tempo em horas. Para atingir uma população de 648 bactérias, será necessário um tempo de:
- A. () 3 horas
B. () 4 horas
C. () 5 horas
D. () 6 horas
9. Em uma corrida de táxi é cobrado um valor inicial fixo, chamado de bandeirada, mais uma quantia proporcional aos quilômetros percorridos. Se por uma corrida de 3 km paga-se R\$ 19,25 e por uma corrida de 4,5 km paga-se R\$ 27,50, então o valor da bandeirada é:
- A. () R\$ 2,75
B. () R\$ 3,00
C. () R\$ 3,50
D. () R\$ 4,00
10. Um cano está furado, e a altura alcançada pelo jato d'água $f(x)$, em metros, é descrita pelo gráfico da função $f(x) = -3x^2 + 6x$, sendo que x representa o alcance, em metros, desse jato d'água. A altura máxima atingida por essa água, em metros, é:
- A. () 1
B. () 2
C. () 3
D. () 4

C onhecimentos Específicos e Atribuições do Cargo

11. A Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002, que dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais, em seu Art. 4º diz: "O sistema educacional federal e os sistemas educacionais estaduais, municipais e do Distrito Federal devem garantir a inclusão nos cursos de formação de _____, de _____ e de _____, em seus níveis médio e superior, do ensino da Língua Brasileira de Sinais - Libras, como parte integrante dos Parâmetros Curriculares Nacionais - PCNs, conforme legislação vigente".
- Assinale a alternativa que completa correta e respectivamente as lacunas da proposição acima.
- A. () Educação Especial, Fonoaudiologia, Magistério
B. () Pedagogia, Fonoaudiologia, Magistério
C. () Educação Especial, Medicina, Magistério
D. () Psicologia, Pedagogia, Educação Especial

12. O Art. 18, do Decreto nº 5.626, de 22 de dezembro de 2005, regulamenta a Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002, que dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais - Libras, e o art. 18 da Lei nº 10.098, de 19 de dezembro de 2000, definindo que: Nos próximos dez anos, a partir da publicação deste Decreto, a formação de tradutor e intérprete de Libras - Língua Portuguesa, em nível médio, deve ser realizada por meio de:
- I. Cursos de educação profissional.
 - II. Cursos de extensão universitária.
 - III. Cursos de formação continuada promovidos por instituições de ensino superior e instituições credenciadas por secretarias de educação.
- Está (estão) correta(s):
- A. () Apenas as afirmações II e III.
 - B. () Apenas as afirmações I e II.
 - C. () Apenas as afirmações I e III.
 - D. () Todas as afirmações estão corretas.

13. A tradução sempre envolve uma língua escrita enquanto que a interpretação sempre envolve as línguas faladas/sinalizadas, ou seja, as modalidades orais-auditivas e visuais-espaciais. O termo tradutor é usado de forma mais generalizada e inclui o termo interpretação. A afirmativa acima está:
- A. () Incorreta.
 - B. () Parcialmente correta, pois a função de traduzir não se relaciona com a de interpretar.
 - C. () Correta.
 - D. () Parcialmente correta, pois ambas atividades envolvem a língua escrita.

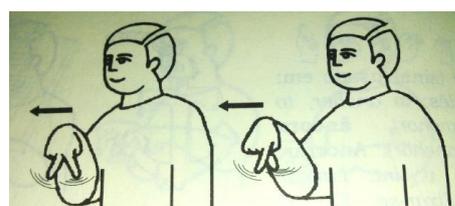
14. A Língua Brasileira de sinais tem sua estrutura constituída por parâmetros primários e secundários. Assinale a alternativa que traz informação incorreta sobre esses parâmetros.
- A. () Configuração de mão: são as diversas formas que a(s) mão(s) toma(m) na realização do sinal.
 - B. () Ponto de Articulação: é o espaço em frente ao corpo ou região do próprio corpo, onde o sinal é realizado.
 - C. () Orientação das mãos: parâmetro complexo que pode envolver uma vasta rede de formas e direções desde os movimentos internos da mão, os movimentos do pulso, os movimentos direcionais no espaço até conjuntos de movimentos no mesmo sinal.
 - D. () Região de Contato: refere-se à parte da mão que entra em contato com o corpo

15. Assinale a alternativa que corresponde a um sinal de Classificador:

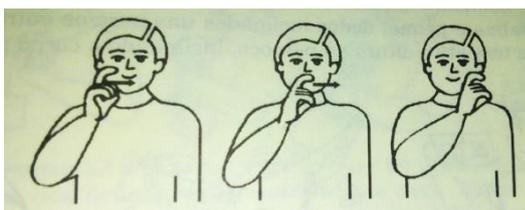
A. ()



B. ()



C. ()



D. ()



16. São modalidades de Interpretação:
- A. Consecutiva e Arbitrada
 - B. Simultânea e Escrita
 - C. Consecutiva e Simultânea
 - D. Escrita e Consecutiva
17. Qual das alternativas abaixo não corresponde aos tipos de Tradução?
- A. Intralinguística
 - B. Interlinguística
 - C. Extralinguística
 - D. Interssemiótica
18. [...] Caso especial de incorporação são os verbos chamados direcionais ou com flexão, os quais fazem recurso à direção do Movimento.
Assinale a alternativa que não contém um verbo direcional.
- A. Emprestar
 - B. Perguntar
 - C. Cozinhar
 - D. Ensinar
19. Os Pares mínimos na LIBRAS são sinais que se diferem em apenas um de seus parâmetros.
Aponte a alternativa abaixo que não apresenta esses sinais.
- A. Medo e dó.
 - B. Entender e saber.
 - C. Aprender e sábado.
 - D. Educação e exemplo.
20. A LIBRAS possui um conjunto de signos os quais representam as letras do alfabeto, denominado “Alfabeto Manual”, através do qual é possível sinalizar nomes próprios e palavras que não contenham sinal correspondente na LIBRAS (ou que não se saiba/conheça o sinal). A essa ação de soletrar as palavras através do alfabeto manual damos o nome de:
- A. Datilologia
 - B. Datilogia
 - C. Datigrafia
 - D. Datilogogia
21. Analise as afirmações a seguir sobre a atuação do intérprete durante aplicação de provas e concursos, indicando-as como verdadeiras (V) ou falsas (F). A seguir, marque a alternativa com a sequência correta das letras, de cima para baixo.
- Sugere-se que se faça a tradução do português escrito para a língua de sinais apenas das palavras não compreendidas, nunca de toda a questão, a fim de garantir igualdade em relação aos demais candidatos por conta do tempo limite da prova. O intérprete também deverá fazer a interpretação das instruções dadas na língua portuguesa falada e/ou escritas quando for o caso.
 - Durante a prova, o candidato pode dirigir questões relativas exclusivamente à língua portuguesa: significado, estrutura e vocabulário. Se, por acaso, o candidato sugerir alguma escolha pessoal e solicitar a confirmação, seja ela através do olhar, o intérprete deve informá-lo de que apenas fará a tradução do português para a língua de sinais deixando claro quais são as suas atribuições durante o processo.
 - Em relação ao processo de seleção, o intérprete não pode informar aos monitores e responsáveis qual a sua função e como se procederá a interpretação durante a execução das provas e do concurso de modo a garantir a acessibilidade.
- A. F – V – F
 - B. V – V – F
 - C. V – F – V
 - D. V – F – F

22. Assinale a sequência correta em relação às afirmações abaixo, de acordo com sua veracidade (V) ou falsidade (F).

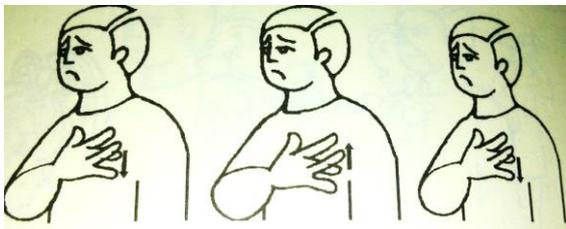
- () Línguas de sinais: São línguas utilizadas pelas comunidades surdas. As línguas de sinais são visuais-espaciais captando as experiências visuais das pessoas surdas.
- () Língua Brasileira de Sinais: A língua brasileira de sinais é a linguagem utilizada pelas comunidades surdas brasileiras.
- () LIBRAS: É uma das siglas para referir a Língua Brasileira de Sinais. Essa sigla é difundida pela Federação Nacional de Educação e Integração de Surdos - FENEIS.
- () LSB: Não é considerada como outra sigla para referir-se à língua brasileira de sinais. Esta sigla não segue os padrões internacionais de denominação das línguas de sinais.
- () Língua fonte: É a língua que o intérprete ouve ou vê para, a partir dela, fazer a tradução e interpretação para a outra língua (a língua alvo).
- () Língua alvo: É a língua na qual será feita a tradução ou interpretação.

- A.() V - V - V - F - V - V
- B.() V - F - V - F - V - V
- C.() F - F - F - F - F - F
- D.() V - F - F - V - F - V

23. Assinale a alternativa incorreta sobre a história dos intérpretes no Brasil.

- A.() A presença de intérpretes de língua de sinais em trabalhos religiosos iniciou por volta dos anos 80.
- B.() Em 1988, realizou-se o I Encontro Nacional de Intérpretes de Língua de Sinais, organizado pela FENEIS. Esse encontro propiciou, pela primeira vez, o intercâmbio entre alguns intérpretes do Brasil e a avaliação sobre a ética do profissional intérprete.
- C.() Em 1992, realizou-se o II Encontro Nacional de Intérpretes de Língua de Sinais, também organizado pela FENEIS, que promoveu o intercâmbio entre as diferentes experiências dos intérpretes no país, discussões e votação do regimento interno do Departamento Nacional de Intérpretes, fundado mediante a aprovação do mesmo.
- D.() No dia 24 de abril de 2002, foi homologada a lei federal que reconhece a Linguagem Brasileira de Sinais como linguagem oficial das comunidades surdas brasileiras. Tal lei representa um passo fundamental no processo de reconhecimento e formação do profissional intérprete da língua de sinais no Brasil, bem como a abertura de várias oportunidades no mercado de trabalho que são respaldadas pela questão legal.

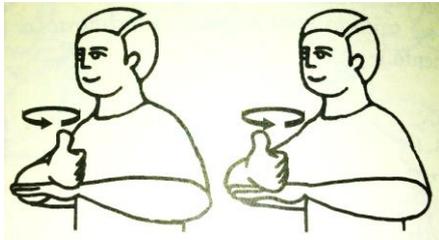
24. Qual é o sinal que está representado na figura abaixo?



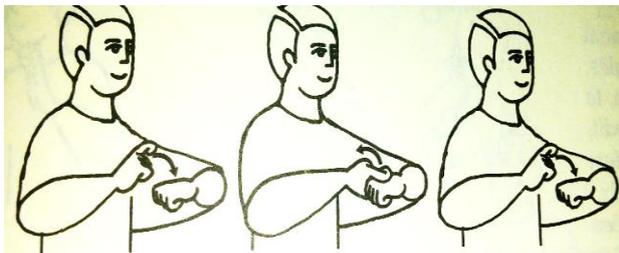
- A.() Coitado
- B.() Saúde
- C.() Medo
- D.() Feio

25. Dos sinais representados abaixo, qual apresenta o sinal de “férias”?

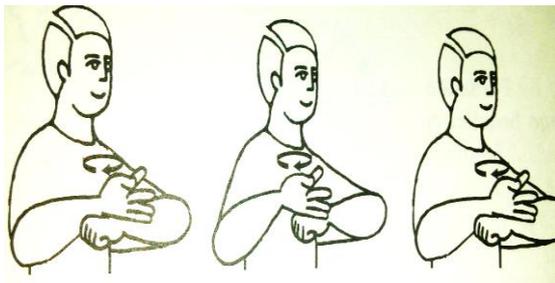
A. ()



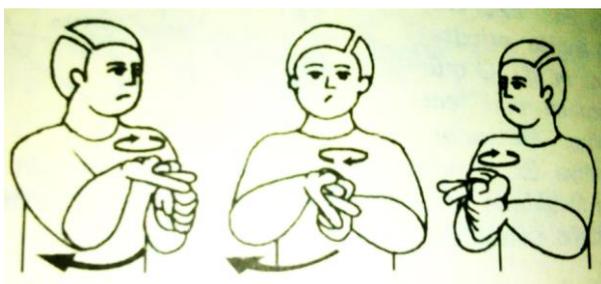
B. ()



C. ()



D. ()



26. Em qual parâmetro da LIBRAS os sinais desculpar, azar, enganar e avisar são idênticos?

- A. () Movimento
- B. () Configuração de mão
- C. () Espaço de sinalização
- D. () Ponto de Articulação

Legislação

27. Ao contrário do que dispõe o artigo 6º da Lei Orgânica de Santo Ângelo, não é objetivo fundamental do município o disposto na alternativa:
- A.() Contribuir para a constituição de uma sociedade livre, justa, democrática e solidária.
 - B.() Contribuir para o estabelecimento no município de novos cultos religiosos ou igrejas.
 - C.() Contribuir para erradicação do analfabetismo, a pobreza e a marginalização.
 - D.() Contribuir para o combate da desigualdade social.
28. Sobre a autonomia do município, conforme o artigo 5º da Lei Orgânica de Santo Ângelo, considere as proposições abaixo:
- I. A autonomia financeira se expressa pela instituição, arrecadação e aplicação de seus recursos.
 - II. A autonomia política se expressa pela instituição, arrecadação e aplicação de seus recursos.
 - III. A autonomia administrativa se expressa pela eleição direta do Prefeito, do Vice-Prefeito e Vereadores, que compõem o Poder Executivo e Legislativo Municipal, respectivamente.
 - IV. A autonomia administrativa se expressa pela administração própria, no que respeita seu interesse local.
- De acordo com as proposições dadas, estão corretas:
- A.() Somente as afirmações II e IV.
 - B.() Somente as afirmações II e III.
 - C.() Somente as afirmações I e IV.
 - D.() Somente as afirmações I e III.
29. O Regime Jurídico do Município de Santo Ângelo, em seu artigo 102, prevê um auxílio para diferença de caixa do servidor que, por força das atribuições próprias do cargo, paga e recebe recursos monetários.
- O montante do auxílio previsto foi fixado em:
- A.() Dez por cento (10%) do vencimento do servidor.
 - B.() Quinze por cento (15%) do vencimento do servidor.
 - C.() Vinte por cento (20%) do vencimento do servidor.
 - D.() Vinte e cinco por cento (25%) do vencimento dos servidores.
30. Sobre o horário e o ponto do servidor municipal, conforme previsão do artigo 55 e seguintes da Lei Municipal 1.256, de 5 de junho de 1990, que dispõe sobre o Regime Jurídico dos Servidores Públicos do município de Santo Ângelo, considere as proposições abaixo, assinalando somente a alternativa incorreta.
- A.() O Prefeito determinará, quando não estabelecido em lei ou regulamento, o horário de expediente das repartições.
 - B.() Não será permitida, sob hipótese alguma, a chamada compensação de horário.
 - C.() Nos casos dos servidores não sujeitos ao ponto, a frequência será controlada por outra forma determinada em regulamento.
 - D.() Atendendo à conveniência ou à necessidade de serviço, e mediante acordo por escrito, poderá ser instituído sistema de compensação de horário.